SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2020-02

Docente

Nome:	Francine de Assis Silveira
Email:	francinesilveira@ufu.br
Data de ingresso:	27/02/2013
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Adjunto

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	---
Preparação de aulas e atendimento a alunos	---
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	1 horas
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	6 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	---
Atividades de extensão	---
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	---
Atividades Administrativas-Representação	3 horas
Outras atividades	7 horas
TOTAL	**17 horas**

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Monografia	T4	GTR031	Sim	Prática	Graduação	---

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Não há registros para essa atividade.		

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Ana Luísa Barbosa Rodrigues	11711TRD205	Monografia	01 horas

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
“Estudos em Terminologia e contribuições para a Tradução”	11/04/2017	20/12/2021	pesquisador orientador	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	06 horas

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.					

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Conselheira no CONSILEEL (Conselho do ILEEL) - Representante do Núcleo de Tradução	01/01/2019	31/12/2020	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	03 horas

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Participação no Núcleo Docente Estruturante de Tradução	28/03/2018	28/03/2021	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Participação no Núcleo de Tradução (NUTRAD)	27/02/2013	31/12/2020	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Membro do Colegiado de Curso de Graduação em Tradução	02/08/2019	01/08/2021	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Coordenação do Núcleo de Tradução - NUTRAD	01/01/2019	31/12/2020	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	01 horas

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Título do Projeto: “Estudos em Terminologia e contribuições para a Tradução”

Financiamento: Não

Início: 11/04/2017

Término: 20/12/2021

Tipo de Participação: pesquisador orientador

Informações complementares:
Aprovado em 11/04/2017. Resumo: Tendo-se em vista essa interface entre Tradução e Terminologia e as contribuições mútuas que as pesquisas nessas áreas podem trazer, propomos, nesse projeto, realizar um estudo dos conjuntos terminológicos presentes em textos técnico-científicos de domínios especializados (especialmente área médica), ou em textos outros que contemplem a terminologia de uma área de especialidade. Assim, os apontamentos resultantes dessa pesquisa certamente contribuirão para formação dos alunos de Tradução, ao se contemplar, nesse projeto, investigações sobre os diversos aspectos das terminologias, entre eles, a estrutura morfossintática e léxico-semântica dos termos, conceitos designados, relações de equivalência e outros. Além disso, os estudos realizados sobre o léxico de áreas de especialidade podem levar ao levantamento terminológico para fins de elaboração de glossários. Com essa pesquisa, pretende-se realizar, mais especificamente, estudos sobre os termos e a busca de seus equivalentes, utilizando-se critérios descritos na literatura da grande área da Terminologia.

Carga horária: 06 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Conselheira no CONSILEEL (Conselho do ILEEL) - Representante do Núcleo de Tradução

Início: 01/01/2019

Término: 31/12/2020

Informações complementares:
Atividade inerente à função de Coordenadora do NUTRAD.

Carga horária: 03 horas

Outras atividades

Atividade: Participação no Núcleo Docente Estruturante de Tradução

Início: 28/03/2018

Término: 28/03/2021

Informações complementares:
PORTARIA SEI DIRILEEL Nº 33, DE 10 DE ABRIL DE 2018

Carga horária: 02 horas

Outras atividades

Atividade: Participação no Núcleo de Tradução (NUTRAD)

Início: 27/02/2013

Término: 31/12/2020

Informações complementares:
1. Atuação contínua desde o ingresso na Universidade. Desde 01/01/2019,

Carga horária: 02 horas

Atividade: Membro do Colegiado de Curso de Graduação em Tradução

Início: 02/08/2019

Término: 01/08/2021

Informações complementares:
PORTARIA DIRILEEL Nº 60, DE 22 DE AGOSTO DE 2019

Carga horária: 02 horas

Atividade: Coordenação do Núcleo de Tradução - NUTRAD

Início: 01/01/2019

Término: 31/12/2020

Informações complementares:
Coordenadora do Núcleo Portaria SEI DIRILEEL Nº99, de 18 de dezembro de 2018 - mandato para o período de 01/01/2019 a 31/12/2019. Recondução em 2020

Carga horária: 01 horas

Declaro que não realizei atividades remuneradas no período referente a este plano de trabalho.

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 10 de agosto de 2020.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL), em conformidade com o OFÍCIO CIRCULAR Nº 25/2020/DIADO/DIRPA/PROGEP/REITO-UFU, de 17 de julho de 2020, "devido à circunstância atípica, os planos poderão, excepcionalmente, não contemplar 40 horas semanais e/ou o mínimo de 8 horas de aulas".

Francine de Assis Silveira
Docente do Instituto de Letras e Linguística

Maurício Viana de Araújo
Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ariel Novodvorski
Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Francine de Assis Silveira**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 10/08/2020 16:29:32, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Maurício Viana de Araújo**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 16/10/2020 18:25:10, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 16/10/2020 19:17:02, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE635-SM9-MB20**.